



Sagai Muittalægje

15ad Mars 1909.

No. 6.

»Sagai Muittalægje« boatta guvte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksu ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebelest. Bladðe matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 øra rana.

6ad jakkodak

Sagak stuoradigghest.

Hr. redaktør!

Mannam čavča joði Mattis Siri Sydvarangar mietta ja doalai ibmelbalvvalusaid. Son muittal, atte dokko legje čoakkanam ollo ibmelbiettalaegjek; Mattis Siri læi bænta hirmastuvvam. Dal muittaluvvu, atte si boatte valgast æi aigo stemmet mu ala. Dat mu mielast i daga maidege. Jos mon juo šaddašam valljijuuvvut, de ibmelbiettalegji taga mon galbirggim.

Raddetus ouddanbukta dam arvalusa, atte okta lakaolmai, okta dalolaš ja okta gi bagjeolbmui dilalašvuodaid dovdda, dak golinas galgcek dutkat Sameædnami dalolažai ja bagjeolbmui gaskavuoðaid ja addet oaivydusa oðða laga harrai boacoguodotæne dafhost. Dam doaimatussi arvvaluyvu addujuvvut loge duhat kruvna.

Kra 10/3 1909

Isak Saba.

Divvolæbme.

Manemus numinarest legje bogstavak boastot bardum ovta sajest. Dalunai čuovgga galgga makset **50,000 kruvna** — vitta loge duhat kruvna — ige **5000 kruvna**, moft avisast čuožoi.

Guvellarussam.

Muttom baikin læ olbmuin daggar buorre jakko guvllares akoidi ja olbmaidi, buoreb jakko vel go doaktaridi. Go oktage sist buocca, ouddamœrka ditl go čalbme šadda bavčas, smaitte falle, de mannek si guvllar lusa čalme gæcatet. Ja manga have si daina lagin buccek gukka ja manemusta massek oaino.

Ja ige dat lækge æra vuorddehest. I han satte-olmuš, oappamættom olmuš, čalmid mate buoredet. Jos si alggo algost juo lifče mannam doaktar lusa, de lifče si manga gærde buorranam ja ožžom adnet oaino. Dastgo dat læ imaš, man buorek min aiggasaš doaktarak læk čalmid dalkkot ja buoredet. Dam harrai læk si manga haverak oavddodagoid dakkam. Manga olbmu, guðek læk læmaš čalmetaebinen lagi mielde, læk doaktari vuolde operašona bokte ožžom fast oaino ruoktot.

Doaktarak, guðek læk studerim, dittek juokke cuoga ja juokke suona olbmu čalmest. Si oidnek daggaviðe mi læ vigid, ja arvvedek buoremusat, moft dat satta buoreduvvu.

Mutto guvllarak, oappamættom olbmu, moft mattek si čalbmevigid buoredet. Manga have si æmbo vagattek go buoredrek. Oaidno læ hærvæs addaldak, nu divras, atte i oktage galgaši dam dalkodeime ja diksoma oskeldet satte olbmu. Juokkehaš berreši aige bale, go čalmest buocca, mannat doaktar lusa ja ige guldalaet guvllari ja boares akoid ráðid.

Já sæmma lakai æra vigi harrai. Vaddes læ manga have doaktarige oažžot gæče sistvigin; mutto daðe ueceb vel oappamættom olbmu. Guvllarušsam ja noaidastallam læ manga have dakkam cælkemættom vahaga. Mangas læk dai ditl manedam occat væke dobbe, gost dat lifči læmaš gavdnhest: doaktari lutte.

Dat læ celkkum, atte dobbe gost guvllari ja noidi lutte occujuvvu vække, dobbe læ ænemusat daiddemættomvuotta olbmu gaskast.

Doala „S. Muittalægje!“

Njoammo-daydak.

Dal go koleradavdda gullu Ruosarikast, ja ballamest læ, atte dat Ruosai mielde satta boattet Sameædnami, boatta olbmuidi muittui, atte čoðe jage dastouddal læi muttom lagas njoammo-daydda Sameædnamest.

1802—1803 november manost gæska ragjai juli mano læi garra daydda Alataegjost, Dalbmeluovta, Lappe, Muosai ja Gilevuona gieldast. Dat davdda algj algost Mada-Varjagest.

Bahamusat læi dat davdda Alataegjo ja Dalbmeluovta gieldast, ja dam dalve jabme 230 olbmu. Dalbmeluovta girkkogardai roggujuvvut stuora rogge; innto æi buokak sattani aimakušsat jabmidæsek havddai oažžot. Skillevuonast, Fielvuonast, Gamavuonast, Ucca ja Stuora Linavuonast legje arvo mielde 30 lika godin; dak legje gukkeb aigid læmaš rajakætta. Valdde bijai giða bællai dalve lensman Strande jottet 24 olbmain daina vuonain ja havddadet likaid däggar baikkai daihe Varresulloi, gost ouddalaš aige læi læmaš girkkogardde. Balle atte davdda vidan, jos likak dolvuvjuvvujek Dalbmeluuki, gost arvad olbmu asse. Lensmaune ferti varrijuvvut ferit varrogasat, ainas davdda vidanet. Son oažoi mieldes ovta ankar vine, addet olbmaidasas jugastaga, vai arvokæbbo šaddek. Mutto æi daddeke læm oktage guoibmajak dam barggoi.

Olbmu gaskast Altast ain mai-nastuvvu dam garra njoammo-dayda birra Muittaluvvu, atte olles vuonak, Linavuodna ja Gamavuodna šadde avddem dalle, dannego dak, gæk vel bacce heggi, bataregje erit.

1805 ja 1812 læi sæmma davdda Dalbmeluovla ja Alataegjo gieldast.

Dat davdda læi dalle maidai æra baikin Sameødnainest.

Maidai boakkodavdda goddi ollo olbmuid Sameødnainest mannam jak-de ðnude algost.

Brævva Dænost.

Hr. redaktør!

Bivdam dan moadde sadnai sa-je »Sagai Muittalægjai.«

Dabe Dæno gjeldast læk hærrak rakadam gurotbæle særve, ja dasa læk ovtastattam soames bondek jeðaidcesek, ja dam særve oaivvel læk barggat dam ala, atte oažžot Dæno valdde Moe valljijuvvut stuoradiggeolmajen ja ovta æra hærra daihe ammatolbma valljet suppleantan.

Mutto mi barggo-olbmui arbumug æp læk duttavažak dasa, atte hærraïd valljit stuoradiggai; dastgo mi læp oaidnam, atte hærrak æi goce almug-olbmua avke. Mutto barggo-olbmui oaivvel lœ valljet daggar olbina, gutte bargga Sameødnain barggoalmug avke. Ja mi kep oaidnam, atte Saba lœ dam guokte jage, maid dam ragjai læmas stuoradiggest, goccam ja barggam almug-olbmui avke ala. Damditi mi cep gayna buoreb olbina go Saba valljet stuoradiggai.

Bargop damditi buokak ovtamielalažat dam ala sikke gukken ja lakka, nuft ædnagak go min valljim-vidodagast læk, atte valljit Saba odda-sist stuoradiggeolmajen dam boatte golna jakkai. Damditi allor adde jeðaidæmek hokatuvvut ja fillijuvvut daina, gæk hærraïd ožudek stuoradiggai. Venstre særve læk rakaduvvum daina oaivvelin, atte Saba i šandaši bæssat stuoradiggai.

Ja suppleantan læp mi arvvalam valljit fiskar Martin Hammar Bærral-vagest, gi maŋemus valgai aige lœ læmas valljijuvvum suppleantan; dastgo mi æp dieðe buoreb olbmaid. Dabe læk Sabmelažak, gæk æi æmbo dovd Sabmelaža jeðasek sokkan.

Savam likko »Sagai Muittalægje« lokkedi.

Dænost ^{15/2} 1909.

N. C.

Gielalas.

Muttom professora Bolognast matta 400 lagaš giela ja giellačerdaid.

Brævva.

Hr. redaktør!

Anom saje dam moadde sadnai »Sagai

Muittalægjai.«

Saddim monge gullat, atte min Porsangost lœ noaidde. Ja muittalek, atte son satta bigjat lukka gæsa datto. Dat olmai čajeti ovta bane. Dat galgai lœm noaidde-badne; mutto mon im oaidnam erotusa damge bane. Dat'oro lœmen sœmma lagan badne go æra banek. Mutto dam mon gal oïdnim, atte i lœm badneværkka billedam dam bane. Damditi makka galggek ballat, atte æi suttad su. Son lœ ollo sajin jottam ja lœ oappam veħaš maidege. Son lœ fidnam Lagesvu-nast maidai.

Jos ærak lifče sœmma oaivvetest go mon, de oroši buoremus gaiketet dam varalaš bane sust erit. Dat i mavse æmbo go ovta kruvna davalazat, mutto oažžo rekinastet daggar banest 2 kruvna.

I K. P.

7200 miljon kruvna

læk ædnam rikai olgusgolok jakkasažat soattam-rakkanusaidi. Olmušrak hirna valdda go gulla man stuora ob-mudaga soatte njiella vuovddases.

Bodi erit.

Okta golma olbina vanas, Rakeravjost erit, duššai gieskad. Dat lœi jottemen Jakovudni bivddet.

Muttom gærjedægje anoti muttom gav-peolbmast 10 ora.

»I mu duokken gavduænægo 10 ora,« muttali gærjedægje.

»De don læk ollo riggasæbbo go mon,« vastedi gavpeolbnai; »dastgo mon im læk 10 ora ieigadge. Must lœ dam sagjai 50,000 kruvna vælgge.«

Brævva Andsnæsast.

Dam dalve læk dabe læmas hui nævres dalkek, biegak ja borgak ja daid gaskaid bivvalak. Go moadde bæive læk læmas borgak ja buollašak, de læk fast boattam bivvalak, mak læk njuoskadam olbmuin boaldamusa ja billesam fiskarin sevtid. Fiskarak læk valddam ovta salledkasa nubbe maŋest; mutto dak læk davja bilašuvvam ouddalgo mærastaddat besse.

Dainppa læk daddeke alo eksper-derijuvvum. Dat i læk dam dalve goassege darbašam mædda mannat; vaiko dat lœ vaddes dabe eksperet dampa, mi orosta dobbe guovddo favle.

Muttomin sukkai ekspeditøra muttom olbmaiguim favllai. Lasta-pramnia galgai maŋest boattet. Mutto mæra lœi nu stuimas, atte viggai dævdet. Ferttijegje maccat gaddai. Eks-peditøra ješ bargai gukkes aigid ouddalgo bæsai damppi. De šaddai okto sukkat gaddai go œrrasak bacce damppi. Bæsai hal goitge gaddai muttom lakai. Mutto poasta ja dingaides birg-

geti son burist.

Bivddo i lifči læmas nu mendo fuodne, jos olbmuk lifče bæssam dav-jebut sukkat favle. Ja muttomak læk fidnim veħaš, go læk favilai bæssam. Muttomak gal læk šaddam velgolažak dam bivddosukkain diti.

Dabe læk dam dalve læmas 27 vadnasa vierro sukkek æreb orroid. 3 guolleoaste; mutto guollehadde læk læmas nu uece, atte fiskarak arvvalek i mavse vaive bivddet dam haddai; 7 ja 8 ora kilost. Vuovashadde 7—8 ora litarest. Dabe læk almake arvad gnolek fipnijuvvum; mutto maid dat veket go hadde læk nu haegjo.

Dal læk buok vierrobivddek man-nam sidi, rakkanešgoattet æra bivddoi.

Februar mano loapast 1909.

f. s. t.

Missonbarggo Sami gaskast.

Mi muittaleinek nr. 4 alde, atte »Daro-Sami miššona«, man doaimat-tægjek læk Tromsast, læk dal arvvalu-sast doallat čoaggem dam gæse Troan-dem gavpugest. Dam čoaggalmassi bovddijuvvujek doaimatægjek daina servin, mak barggek daihe aigguk algget barggat Sami gaskast kristalaš-vuoda oudedet. Dat lœ jurda oažžot særvvat ovta mielalažat, man harrai guðege særve galgga barggat, amas dak særvek šaddat hettet guðek guim-esek boattet guðek guimidæsek ouddi.

Dal læk æska rakaduvvum mo-nak odða særvek, mak aigguk algget barggat misson-bargo (sardnedam-bar-go) Sami gaskast. Nuft læk dal 4 odða særve: Okta særve Oarje-Norgast, inan doaimatus læk Stavangerest; okta særve Troandemest; okta særve Troandemyona baðast; okta særve Kristiania, mi galgga barggat Ofota Sami gaskast. Ænaš oasse daina ser-vin æi vela læk alggam bargosek.

Mi æp dieðe vela lægo dat buok dai servi ulbme vuolgatet dušše sard-nelegjed. Mi jakkep, atte dak maidai barggek oudedet Sami aigalaš buorre dile.

Damppajottem

Oarje Sameødnainest šadda damge gi-ða nuftgo dima. 2 dampa jotteba Oarje-Sameødnain bivddosajin ja vuonain. Dat jotteba algga 20ad marsast ja bista 20ad juni ragjai. Dampa guovtos vuolggeba Hammerfestast sœmma beivid ja sœmma aige go diilage.

Muottaritto

dagai gieskad stuora vhaga Jiekkaruonast, Navuonast. Okta stoppo sadai riðo vuollai. Daloæmed ja okta manna hævvaneiga.

Boacoguottomasse.

Nuftgo mi læp muittalam, de lœ Ruotarika bigjam Ruota-Sami guottomas «voldgift» duobmostuolo ouddi. Ruotarika ráðdetus læ bælestes valljin duobmaren lakaoappavaža Afzeliusa, ja Norga ráðdetus fast ædnamhærra Gram Dak guovtos læva goalmaden valljin professora Matzen Kjøbenhavnast. Dak golmas dal saddek dam duobmostuolo duobmaren.

Brævva.

Okta olmai Guovddagæinost, Piera Aslak, goddi dast február manost gutta gumpe mirkoiguim. Son læi goddam čermahæ ja bigjam dasa mirkoid bivddem varas riebanid. Dat i dapatuva galle gærde.

Mattis Nilsen Sara.

Coddadavdda (difterit)

læ alggam Njavddam internatast 3 mana læk buoceam. Internata skuvla læ orostattum damditi.

Dæno suokkanpappa Liljedahl
læ ožgom papa-ammata Sætersdalast madagæččen Norgast.**Soaigos dapatus.**

Okta buocci-gæče Bodægio jallaiviesost sorbmijuvvui. Muttom daina mie latemin čuggi su nibin ja dcivai su jure vaibmoi.

Boakkodavdda

gullu alggam Birgen lakkasin. 13 olbmu læk buoceam ja okta daina læ jabmam.

Vargenuorest

læ buorre baldesbivddo dal, ja baldeshadde læ buorre, gidda 80 øra ragjai kilost.

Bulgarienest

galgek dal boares bardneolbmak makset sierra væro, 10 kruvna jakkasažat, manjelgo læk dævddam 30 jage.

Vanhemak.

Muttom Darogiel avisast »Nordlands Uugdom« est lokkujuvvujek čuovvovas sanek:

Muttomin go legjim guosest muttom rigges dalost, oidnim mon daloi-

sed, muttom abas ja gudnejattum olmai, laiddmen ječas boares, čalmetes ačes boašsogæččai borrambævddai. Ja nubbe dalost oidnim mon fast dalosed dušše snusketæmen aččases: Na, de gal mai ačče dagja.

Ja de orrom mon boattam diettet, manne sokka dam vuostas dalost læi dam baike buoremus, ja nubbe dallo læi juo hagjosæmen.

Ja sæmma lakai go dat læ ovta soga likkoin, sæmma lakai læ dat olmusčerda likkoin. Dat olmusčerdda, gost vanhemak gudnejattujuvvujek ja dalost dam lakai læ soavalasvuotta, dat olmusčerdda læ maidai sivolas ja bargoidi gievrra. Dat læ alggo olmus-soga aigalaš ja vuoinalaš ouddanæbmai.

Suomaædnam

stuoradigge læ Ruoša kæsar fast sirrim

Go juolgek læk alo galbmåsak.

Go juolgek læk alo galbmåsak, väket dat go olmuš davja čuožžaladda juolge-suormai ala ja čuožžo ovta boddonu gukka go vægja. Go nu bargga, de riebina varra jottelæbbot golggat suonai mielde ja juolgek liegganek.

Garra muottaborgak

læk dam mano læmaš Mada-Europast.

Oapategjid balkka

erinoamačet Mada-Norgast læ manga sajest nu uccan, atte oapategjek dobbé arvaled hættet ja sirddet Amerikai.

Riepuonast

læ dal vegaš fierbmeuguolle. Stuora buoides guolek. Vœikkebarggo i læk Riepuonast læmaš dima gæse rajest

Gavpašeket singuum,

guđek dieđetek »Sagai Muittalægjest« ja go di gavpašeket, de muittaleket, atte »Sagai Muittalægjest« di oinidek dieđetusa. Maidai dam lakai doarjobetet di »Sagai Muittalægje.«

Brævva.

Hr. redaktora!

Mon aigom muittalet Norga olbuidi daggo bokte Ruota Sami birra. Si luittek Ruota bælde celoidæsek arrad giđdag væitalassi, ja dak bottek bagjel raje Norga bællai ja billeskek vuovddegierragin baikkeolbinai baikid. Ja ceigadak daid boecuidi æi dittujuvu. Ja go dak væitalas ølok idihok Norga boecuid, de čuovotek daid Ruota bællai, ja Ruota bælde bigjek ruv-

na moerka daid Norga čielgga-mærkat boccui ala ja vuvddek daid akšonast. Ja boaco-æigadidi i dieđetuvvu mikkege. Igo dat læk stuora unokas dakko?

Nuft mænnodek si Norga Sami vuostai, vaiko Norga Samek æi goassege mana boacoceloinæsek Ruota raje alage. Jos si nuft galgašegje gierdat Norga boccuid Ruota bælde go Norga šadda gierdat sin ja sin boccid, de doaivom mon, atte lifče birgemættomak min guovddo.

Čalla 5ad (?) distrikta formanne.

»Sagai Muittalægje«

satta dinggujuvvut Jørgen O. Walle bokte, gutte assa Juoravuonast Mada-Varjagest. Son vuostaivaldda dinggomma gostikkenassi son jodeš.

Docent Konrad Nielsen

læ dam dalve fast Sameæonamest studerimen Sameličča-čerdaid. Son læ rakadæme sadnegirje, masa son čoaga Buolmag, Garašjoga ja Guovddagæino giellačerdai samid.

»Nuorttanaste« redaktora

læ dal jottemen Sameædnamest sardnedam rœisost.

- 1as april -

rajest gidda jage loppi (manemuš nummari) oažžo juokkehaš, gutte maksa **90 evre (kr. 0,90),**
„Sagai Muittalægje“.

Vuolge dal juo dallanaga, oudalgo vajaldattak daihe manjed šadda, poastarappe daihe kommisjona lusa ja oažžo dinggot blade juo vuostas boastast. Go stuoradiggevalljin-aigge lakkanešgoatta, de berre juokkehaš, gæst læ hallo gullat stuoradigge-sagaid, ja bæssat diettet moft valljin manna, aigest juo dinggot dam; dastgo »Sagai Muittalægjest« læk alo stuoradigge oddasak. Saba čalla davja bladdai stuoradigge-sagaid, ja mi doaivop, atte juokke Sabmelaš lokka daid viššalet.

»Sagai Muittalægje« ekspedisjona læ nuftgo juokkehaš dietta

Sigerfjord, Vesteraalen.

Govvedæbme ællem birra.

De čokka muttom olmai čallem-bævdes guorast gietta-lakko vuostai, ja de læ juo igja.

Mutto i son dovda dam mašo, mi læ su birra. Son duššefal čokka, læ oarbes ja okto jes dego rumaš, man siello læ vagjolam.

Dastgo son læ juo aibas jurddagides haldost. Su guorast saddatalla muttom nuora nieida habmosaš ja dœddela oaives su niera vuostai. Dat læ hui šoavkad, ja čokkis gierddo læ juo daid girkkes alek čalmi vuolabælde; mutto dego bæivas suodnjarak læk su čuvggis vuovtak. Dat nisson dædda su vilggis gallos čavgga su vuostai dego aigoši fatinastet su sieloines ja ovta oanekaš audogas boddost manna dego liegga raydnje su miela čaða. Son muitta dam cækkekmaettom audogasyuoða, maid okta rakistaš olmuš satta addet nubbai.

»Rakis ustebažžam,« cabmek dak šovkis boksainak nuftgo ouddalge, »vuoi læ munji havske juo go læm du lutte. De læm mon dego buocce manna, gi læ erit læmas ja læ manjemusta boattam sidi, su rakis sidi. Divte mu dæddelet oaivvam daggo ja gullat du vaimo ravkkemen. Rakasažžam, cække munji vel ovta gærde, atte don rakistak nu sagga mu.«

Olmai morran dego nakkari siste, falle hoapos bajas, vazza oudast ruoktot ja čuožasta dam stuora glasa oudi, gost igja jaskadet boatta sisa.

De son fast dego daiketa, čokkan fast jottelet čallem-bævdes gurri ja buonjosta pænnas. Mutto poenna goaikko su gitti, ja su oaiive fast sogja vuolas.

Dastgo su baldast čuožžo fastain dat vilggis-vuovtag nisson ja bigja su ravaš giedas su čebet birra — dam buristsivdneduvvum ucca giedas, mi læ nu njuoras, ja maid son rakisti nu allaget — ja dak šerris alek čalmek, dak liegadek su vaimo. Ja son orro gullamen su sarnodæmen sæmما lakai go boares beivin:

»Na gæča dal, bæive vaivve læ nokkam, dal i gavna du šat mailbine, dušše du akka, gi gæčos bæive læ vuorddam du. Dal læm mon laččam monno ucca bævdača ja bigjam dam ala ruksis haervvarasid ja šelggis glasaid, maid don logak hæjaid dakkat. De doalvok don nissonad bævddai ja

Knut Evanger Čaccesullost

oasta alo alemus haddai ja ruda vuostai: **Boccubiergo, gironid ja rievsakid ja buoklagas oamenakid ja navdenakid.**

Kontrakta (litto) stuoreb oase boccubiergo ja dulji oastem birra dakkujuvvu.

Galvo mieldé, mi vuolgatuvvu munji, saddijuvvu nubbe poasta mieldé rekeg ja rutta makson.

Knut Evanger, Vadso

(Čaccesullost.)

— »X« — bajedak du vidneglasad ja cækak duom Maria Stuart lakai, atte buorre vidne læ dego bæivas arve siste, dat bukta ilo agalaš dærvuodaid; mutto rakisuotta, cækak don, læ vel čab-basæbbo ja danne jugastek don du nieidad likko skoala.«

Dat læ juo manjedækken. Čakača njuoskadak cabma arve glasa vuostai ja viesso čoasko. Son bigja pænnas erit, čuožžela bajas ja jaddada čuovga čallem-bævde alde. De manna son oadðemladnjases ja algga nuoladet. Hiljet ja ješaiggasažat vazaša son dam stuora lanjast, gost læ dušše okta sengga. De čoavdda son dimos luovos ja gæssa dam. De orosta son fakkistaga ja de læ dego juoga čugge ja bavčagatta su. Aido dast dat læi, jura dast gost son dal čuožžo, go akka bodi duom *oððabæive-ækken, maid son i goassege vajaldatte, ja bijai su ruoinas giedaides su čebet birra, gœčai su ala daid stuora, alek, morašlaš čalmiguim ja celki:

»Boatte oððabæive-ækken i gal læk dust du ucca ustebaš šat cemblo!«

Dak lossa einostægje sanek, vuoi moft dak legje doarredam su dego bijadak ija bæive dassači go dat læi dapanuvvam, ja su ucca ustebaš læi jabmam.

Dat læi juo mæddel gaskaija; mutto sengast dam stuora čoaska oadðemlanjast čokkai ain dat olmai, belotakki nuoladam, ja son i aiccam jes atte gadnjalak goikku su gieda ala.

*
Daggar læ ællem. Dast læ oed-nagidi okta ucca morašlaš mutto go bæivve nokka ja jaskisuotta joavdda. Okta ucca laylaš nokkam mannam aige birra, min cællem čuvggis avvo bei-vi birra, mak dego gilgodam muitok goalkotek min uvsø ala. Mutto sæmما lakai go ækked bæivas baittemest læ stuoreb čabbesuotta go bæi-

Navdenakid,

nuftgo

Čævrra, Rieban, Nætte-ja dalve Buoidenakid

oastam mon alo alemus haddai.

Saddijeket munji!

Rutta makson daggaviðe saddijuvvu

C. H. Leo,
Hammerfest.

— » « — » « — » « — » « — ve šerris čuovggasest, sæmما lakai læk dak ækked jaskis guosek migiidi rakkasæbbok go bæive ilolaš huššam. Ja vaiko dak vel buktege gadnjalid ja lossa miela ječasek farost, de dad-deke i sate min siello gudege lakai læt dai taga.

„Sagai Muittalægje“ doallidi.

Dat nummar læ dat manjemus nummar daidi doallidi, gæk æi læk maksam gukkebudi go 15. mars rag-jai, vuostas kvartal loppi. Damditi mavse juo aigest blaðe oudast, amas hæittet daihe gaskalduvvat du blaððe doallam, daggo bokte dagak don buorebut blaðe diti, ja alkkeb maidai sædda ekspedišoni.

Obs. Muittet berre juokkehaš, man gukkas son læ maksam blaðe, ja go blaððe orosta boattemest sudnji, de fertte son, jos datto blaðe oazžot, mak-set fast oððasist. Davja boatta vaid-dalus muttom doallin, gæidi blaððe læ orostain, atte si berrijek oazžot blaðe, vaiko si æi læk oððasmattam daihe maksam dam.

Maidai čielgga ja rivtes adressa galgga addujuvvut ekspedišoni, go blaððe dinggujuvvu.

»S. M. eksp.

Redaktøra: A. Larsen.
Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka-nusast, Sigerfjorast.